



ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:



«Ветер и Луна не подходят друг другу»

«В пламени возмездия горит нефрит»

Продолжение следует...

В пламени
возмездия
горит нефрит

风月
不相
关

Байлу Чэншуан

Freedom

Москва
2024

УДК 821.581-31
ББК 84(5Кит)-44
Ч-97

《风月不相关》

Volume II

All rights reserved

Original story and characters created and copyright

© Author: 白鹭成双 Bailu Chengshuang

Russian edition rights under license granted
by Baihuazhou Literature and Art Press Co.,Ltd

Russian edition copyright

©2024 by Limited company Publishing House Eksmo.

Иллюстрация на обложке *Migenoumi*

Внутренние иллюстрации *ALICEV*

Чэншуан, Байлу.

Ч-97 В пламени возмездия горит нефрит / Байлу Чэншуан ; [перевод с китайского В. В. Вершининой]. — Москва : Эксмо, 2024. — 704 с.: ил. — (Freedom. Девушка-генерал из семьи Гуань. Китайские романтические новеллы).

ISBN 978-5-04-200324-0

Потерянные наследники царства Ли объединились ради места. Самая очаровательная куртизанка «Дома грёз» теперь живёт в резиденции посла, искусно разыгрывая роль прислужницы Инь Гэчжи. В то время как тот продолжает сохранять бесстрастно-надменный вид.

Однако когда Фэнъюэ грозит опасность в лице юной госпожи Ии и её приближённых, Инь Гэчжи, пренебрегая своей репутацией, бросается девушке на помощь. Казалось, сердце Великого принца Инь наконец-то оттаяло, однако для таких, как он, любовь — непозволительная роскошь. Ведь Фэнъюэ, которая ещё вчера искала его внимания, нанесла удар в самое сердце! Маски сорваны, а призраки прошлого вышли из тени, готовые пролить чью-то кровь.

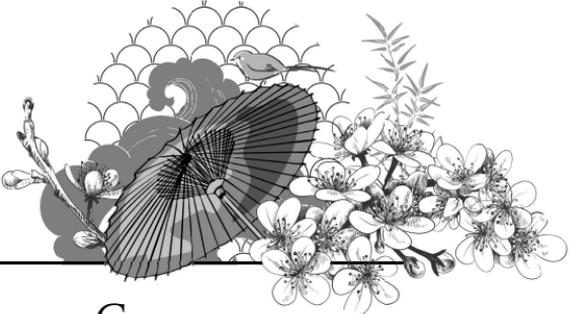
УДК 821.581-31
ББК 84(5Кит)-44

© Вершинина В.В., перевод на русский язык, 2024

© Издание на русском языке, оформление.

ISBN 978-5-04-200324-0

ООО «Издательство «Эксмо», 2024



Глава 1

Секрет Дуань Сянь

Подождав, когда Фэнъюэ выйдет из комнаты, Инь Гэчжи крикнул:

— Гуань Чжи!

Тот подошёл к кровати и посмотрел на хозяина.

— Что прикажете, господин?

— Есть новости за последний месяц?

Гуань Чжи замялся, но со вздохом ответил:

— Есть, но не слишком обнадеживающие.

Господин до сих пор ищет старого друга. На протяжении трёх лет мужчина каждый месяц задавал один и тот же вопрос, и Гуань Чжи всё так же качал головой.

Ещё раз взглянув на дверь, Инь Гэчжи вздохнул:

— Ладно, давай готовиться к завтраку.

— Слушаюсь.

Фэнъюэ проворно приготовила еду и подала на стол, нацепив на лицо сияющую улыбку. Казалось, будто свирепый взгляд, которым она на-

градила Инь Гэчжи при пробуждении, ему лишь привиделся.

— У меня хорошие новости, — неторопливо проговорил Инь Гэчжи, взяв палочки.

Если у него появились хорошие новости, почему сразу не поделиться? Ждёт аплодисментов?

Остановись кто-нибудь другой на середине предложения, Фэнъюэ обязательно швырнула бы в этого человека чем-нибудь! Но перед ней был Великий принц Инь, поэтому девушка с улыбкой похлопала в ладоши:

— Ура, что за новости?

— Новость об исчезновении Чжоу Чжэньшаня уже разлетелась по городу, — ответил Инь Гэчжи.

Глаза Фэнъюэ загорелись, и она, не переставая улыбаться, продолжила:

— Это тоже заставит господина Лэна замолкнуть.

Запугивая вчера Лэн Яня, она знала, что даже если он не до конца поверил её словам, как только до него дойдут слухи об исчезновении Чжоу Чжэньшаня, ему станет не до Чжао Линя. На воре и шапка горит: один преступник уже осуждён, другой пропал, и Лэн Янь остался в одиночестве, куда уж ему спасать своих товарищей?

Если Лэн Янь будет молчать, а наследник примет меры, она наконец-то сможет спокойно ходить по городу и даже вернуться в «Дом грёз»!

— Принц ещё долго будет пребывать в восторге, избавившись от Чжао Линя и заменив

командира городской стражи и военачальника округа, — сказал Инь Гэчжи. — Ты тоже можешь на время выдохнуть.

— Отлично! — обрадовалась Фэньюэ, взяла палочки для еды и продолжила: — Как раз пора поливать цветы в моих покоях в «Доме», так что как только появятся ещё новости, я вернусь к себе.

Рука Инь Гэчжи, которая в этот момент потянулась, чтобы взять палочками еду, дрогнула, и он посмотрел на девушку исподлобья:

— Ты ведёшь себя до странности скромно.

— В нашем деле нужно быть проницательной. — Фэньюэ гордо вздёрнула подбородок. — Господин любит тишину и покой, поэтому я не могу постоянно ему докучать.

Неужели она сама понимает, насколько надо-едлива?

Инь Гэчжи сжал губы и кивнул.



Во дворе поместья распустились цветы, и Фэньюэ, закончив с готовкой, бегала туда-сюда, помогая Гуань Чжи подрезать побеги и подметать двор. Инь Гэчжи отстранённо наблюдал за ней, как вдруг у него появился вопрос:

— Зачем тебе так тщательно прибираться? Ты же здесь не живёшь.

Голос мужчины прозвучал так подавленно, что Фэньюэ вздрогнула, вприпрыжку подбежа-

ла к нему, не выпуская из рук метлу, и с улыбкой спросила в ответ:

— Вы хотите, чтобы я осталась?

— Как бы не так!

— Тогда не останусь. — Фэнъюэ строго посмотрела на него и сказала прямо: — Вы приказываете, а я подчиняюсь, что велите, то и сделаю. Поэтому, господин, если вы хотите, чтобы я осталась, просто скажите об этом. Если не желаете, чтобы я мельтешила у вас перед глазами, то тоже просто мне сообщите. Я вас услышу.

Инь Гэчжи скрестил руки и прислонился к одной из колонн резиденции, хмурясь и храня молчание.

Подумав, Фэнъюэ добавила:

— Есть одно дело, в котором не обойтись без помощи вашего высочества.

— Говори.

— В городской страже есть человек по имени Ли Сюнь. Раньше он служил сотником в авангардном отряде при атаке на царство Ли, а после битвы при Пинчане в наказание был отправлен обратно в Буиньчэн и стал наставником по строевой подготовке при городской страже, — проговорила Фэнъюэ. — Сейчас он редко выходит из дома. Я хочу пригласить его в «Дом грёз», но он человек маленький, не знаю, уместно ли будет вашему высочеству...

— У тебя с ним счёты? — поинтересовался Инь Гэчжи.

Фэньюэ прикрыла рукой рот и рассмеялась, затем взмахнула рукавом и кокетливо посмотрела на него.

— Почему вы обо мне такого плохого мнения? Обязательно должна быть какая-то обида, чтобы я пригласила мужчину отдохнуть?

Инь Гэчжи смерил её выразительным взглядом, с серьёзным видом кивая в такт её словам.

Просить пригласить определённого человека в «Дом грёз» без конкретной цели, просто отдохнуть. Да кто ей поверит?!

— Ну хорошо, — выпалила Фэньюэ, перестав притворяться. — У меня есть за что его недолюбливать, поэтому я хотела справиться о его самочувствии. Может ли ваше высочество помочь мне в благодарности за хорошо выполненную работу?

— Могу, — мягко ответил он, даже не спросив, какие всё-таки у неё с этим человеком счёты, развернулся и пошёл в дом.

Фэньюэ решила, что Инь Гэчжи не пренебрежёт её просьбой, и со спокойной душой вернулась к подметанию.

Гуань Чжи как раз прибирался в гостевом дворе, когда увидел входящую Фэньюэ.

— С тех пор как вы здесь появились, двор стал намного чище.

Фэньюэ в ответ улыбнулась и ответила:

— Когда я только появилась, двор уже был чистым. Здесь ещё кто-то жил?

— Нет, — покачал головой Гуань Чжи, — мы находимся в этой резиденции год, и никто нико-

гда не жил в гостевом дворе. Каждый раз, когда я тут убираюсь, то только вытираю пыль с поверхностей, чтобы в случае прихода гостей двор выглядел прилично.

Фэньюэ почувствовала, как подобно прошлому разу в голове промелькнула одна мысль, только на этот раз никто ей не помешал сразу за неё ухватиться.

— Сестрица, что с вами? — спросил Гуань Чжи.

— Всё... всё в порядке. — Фэньюэ потёрла виски и улыбнулась: — Наверное, просто устала, надо немного отдохнуть.

Гуань Чжи ничего не заподозрил и вернулся к протиранию стола. Фэньюэ сжала губы и, потирая висок, погружённая в раздумья, вышла во двор.

В прошлый раз, когда она посылала своих людей обыскать резиденцию генерала, те перерыли весь кабинет, но так ничего и не нашли, и она решила, что там есть потайные места, которые они не смогли обнаружить. Теперь же Фэньюэ в голову пришла мысль, что, возможно, И Гожу вообще не оставлял в кабинете ничего важного. Он расставил вокруг него множество ловушек, но это был всего лишь обман для отвлечения внимания.

Но остаётся вопрос с гостевыми комнатами.

Ей сказали, что слуги убираются только в хозяйских комнатах, а в гостевых никогда никто не жил, поэтому в них так пыльно. Но в посольской резиденции только один слуга Гуань Чжи, и тот регулярно избавляется от пыли и грязи в гостевом дворе. У генерала же столько слуг, неужто

ни один не догадался бы прибраться в гостевой? Пусть даже там никто не живёт, но, чтобы при открытии двери в тебя летела пыль! Это не соответствует характеру И Гожу. В резиденции такая прекрасная отделка, а в гостевых комнатах никто не догадался прибраться? Такое возможно, только если в комнате хранится что-то важное, и генерал сам приказал ничего в помещение не трогать, поэтому там так грязно.

Фэньюэ в возбуждённом нетерпении сжала кулаки, но заставила себя успокоиться и как ни в чём не бывало продолжила уборку.

После проникновения лазутчика в резиденции генерала усилили охрану, а местонахождение ловушек изменили. Если она хочет ещё раз туда пробраться, придётся набраться терпения.

Фэньюэ глубоко вздохнула, подняла голову и посмотрела в небо.



Вскоре в Буиньэне разразилась сильная гроза. Однако вскоре после проливного дождя небо прояснилось, и наконец-то пришло лето.

Разлетевшиеся слухи о том, что военачальник округа был уличён в казнокрадстве, успели наделать немало шума. Наследный принц воспользовался случаем, чтобы представить императору доклад с доказательствами преступления и просьбой завершить дело и назначить нака-

зание; голоса в поддержку начальника военного приказа постепенно затихли. В начале июня Чжао Линь был приговорён к казни через обезглавливание, всё имущество было конфисковано, а его родных изгнали из города, запретив возвращаться, пока не сменится три поколения семьи Чжао.

Когда эти новости дошли до Фэньюэ, девушка закружилась вокруг себя, а затем схватила Инь Гэчжи и поцеловала прямо в губы!

Тот с отвращением вытерся и произнёс:

— Ты можешь вернуться в «Дом грёз».

Фэньюэ уже собиралась поблагодарить его за доброту, но мужчина неожиданно добавил:

— Не вздумай принимать клиентов, жди меня.

— Почему? — растерялась девушка.

Фыркнув, Инь Гэчжи легонько постучал костяшками пальцев по её лбу.

— У тебя совсем память дырявая? Все же считают, что Сюй Хуайцзу тебя выкупил, не так ли?

Как там говорится: поднять камень и себе же ноги отшибить? Она сказала это, только чтобы остаться в резиденции посла, кто бы мог подумать, что её слова помешают осуществлению её же планов.

Фэньюэ побарабанила пальцами по губам и произнесла:

— Что ж, хорошо, стать тайным вором вместо доступной цзицзы тоже неплохо.

— Тайным вором? — Инь Гэчжи вскинул на неё взгляд. — Что ты хочешь украсть?

— Человеческую жизнь! — Изобразив тигра, защищающего добычу, Фэньюэ согнула пальцы на подобие звериных когтей и оскалилась.

В глазах Инь Гэчжи мелькнула еле заметная улыбка, и он протянул руку и погладил её по голове:

— Иди, действуй аккуратно, чтобы никто тебя не заметил.

С яростным рыком Фэньюэ развернулась и убежала.



В летнее время девушки носили меньше слоёв одежды, под лёгкой газовой тканью которой проглядывалась кожа. Они очаровательно помахивают платками в своих маленьких ручках. Даже днём вся улица Чжаояо была полна весёлого изящества.

Когда Фэньюэ вместе с Линшу пролезла в лаз под стеной двора «Дома грёз» и вскинула голову, она увидела Дуань Сянь, которая развлекалась с гостем на заднем дворе. Поскольку Фэньюэ не в первый раз сталкивалась с ней в такой ситуации, девушка сохранила полное спокойствие, лишь прикрыв рукой глаза Линшу.

Однако у Дуань Сянь подобная выдержка отсутствовала: она вскрикнула от удивления, легонько оттолкнула клиента и судорожно оправила одежду, уставившись на Фэньюэ с искажённым от гнева лицом:

— Ты через дверь не можешь входить, да?
Та виновато улыбнулась и, потянув Линшу за собой, убежала. На бегу девочка спросила:

— Что Дуань Сянь средь бела дня делает на заднем дворе?

— Не задавай вопросов, ответы на которые детям знать не положено! — Фэнъюэ потрепала её по голове, вернулась в свои покои и с довольным видом принялась поливать цветы.

Немного погодя дверь распахнулась от удара ногой, и раздался знакомый голос:

— Ой-ой, неужели это госпожа Фэнъюэ? Я слышала, что тебя выкупила богатая семья, как же так получилось, что ты с позором вернулась?

Фэнъюэ скривила губы в улыбке:

— Если бы я не вернулась, над кем бы ты издевалась?

Дуань Сянь уставилась на неё злобным взглядом и равнодушно фыркнула:

— Да кому ты нужна?! Больно надо ещё над тобой издеваться. После вашего с Хэ Чоу ухода мои дела пошли в гору. Теперь уж точно на гроб денег хватит.

— Правда? Ну мне сразу полегчало, — парировала Фэнъюэ. — Только Хэ Чоу скоро вернётся, но раз ты уже насобирала на гроб, тебя не должно беспокоить то, что ты станешь меньше зарабатывать.

От услышанного Дуань Сянь переменилась в лице.

— От твоего-то появления ничего хорошего, а она зачем возвращается? Почему всех выкупленных шлюх возвращают обратно?!

Фэньюэ вложила в руку Линшу деньги и отправила за фасолевыми пирожными, а сама, улыбнувшись, втянула Дуань Сянь в комнату, склонилась к ней и спросила:

— Ты всё ещё хочешь отомстить?

Девушка оцепенела и поражённо уставилась на Фэньюэ.

— Откуда ты знаешь...

— Неважно, назови меня тётушкой, и я помогу заманить твоего врага в эти покои, якобы чтобы выпить. Что скажешь? — Фэньюэ подняла подбородок.

Дуань Сянь смирила её серьёзным взглядом, сжала губы и, сделав шаг назад, рухнула на колени. В комнате раздался глухой звук, когда её конечности ударились об пол. Фэньюэ присела на корточки, чтобы их глаза оказались на одном уровне, и прошептала:

— Завтра под вечер я вместе с тобой отправлюсь с ним на встречу.

В глазах Дуань Сянь вспыхнула искра, как будто звезда зажглась в ночной темноте, так ярко, что на неё было больно взглянуть. Её охватило такое ликование, что всё тело покрылось мурашками, девушка хватала ртом воздух и наконец выдохнула:

— Правда?

— Правда, — кивнула Фэньюэ, продолжая смотреть ей в глаза. — Только когда он придёт,